



开放人文



Grands Hommes et Grands Faits
de
L' Histoire
de
France

[法] 巴亚尔等 著 黄艳红 高暖 杨平 译

E. Bayard

法国史图说

上海世纪出版集团

法国史图说

[法] E.巴亚尔等 著 黄艳红 高 暖 杨 平 译

世纪出版集团 上海人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

法国史图说/[法]巴亚尔等著;黄艳红等译—上海:上海人民出版社,2005
(世纪人文系列丛书)
ISBN 7-208-05496-7

I.法... II.①巴...②黄... III.法国—历史—图解
IV.K565-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第128733号

出品人 施宏俊
责任编辑 王志钧
装帧设计 陆智昌

法国史图说

[法] E.巴亚尔等 著
黄艳红 等 译

出版 世纪出版集团 上海人民出版社
(200001 上海福建中路193号 www.ewen.cc)
出品 世纪出版集团 北京世纪文景文化传播有限公司
(100027 北京朝阳区幸福一村甲55号4层)
发行 世纪出版集团发行中心
印刷 北京华联印刷有限公司
开本 787 × 1092 毫米 1/16
印张 18.75
插页 4
字数 332,000
版次 2005年5月第1版
印次 2005年5月第1次印刷
ISBN 7-208-05496-7/K·1093
定价 30.00 元

世纪人文系列丛书编委会

主任

陈 昕

委员

丁荣生	王一方	王为松	王兴康	包南麟	叶 路
张晓敏	张跃进	李伟国	李远涛	李梦生	陈 和
陈 昕	郁椿德	金良年	施宏俊	胡大卫	赵月瑟
赵昌平	翁经义	郭志坤	曹维劲	渠敬东	潘 涛

出版说明

自中西文明发生碰撞以来，百余年的中国现代文化建设即无可避免地担负起双重使命。梳理和探究西方文明的根源及脉络，已成为我们理解并提升自身要义的借镜，整理和传承中国文明的传统，更是我们实现并弘扬自身价值的根本。此二者的交汇，乃是塑造现代中国之精神品格的必由进路。世纪出版集团倾力编辑世纪人文系列丛书之宗旨亦在于此。

世纪人文系列丛书包涵“世纪文库”、“世纪前沿”、“袖珍经典”、“大学经典”及“开放人文”五个界面，各成系列，相得益彰。

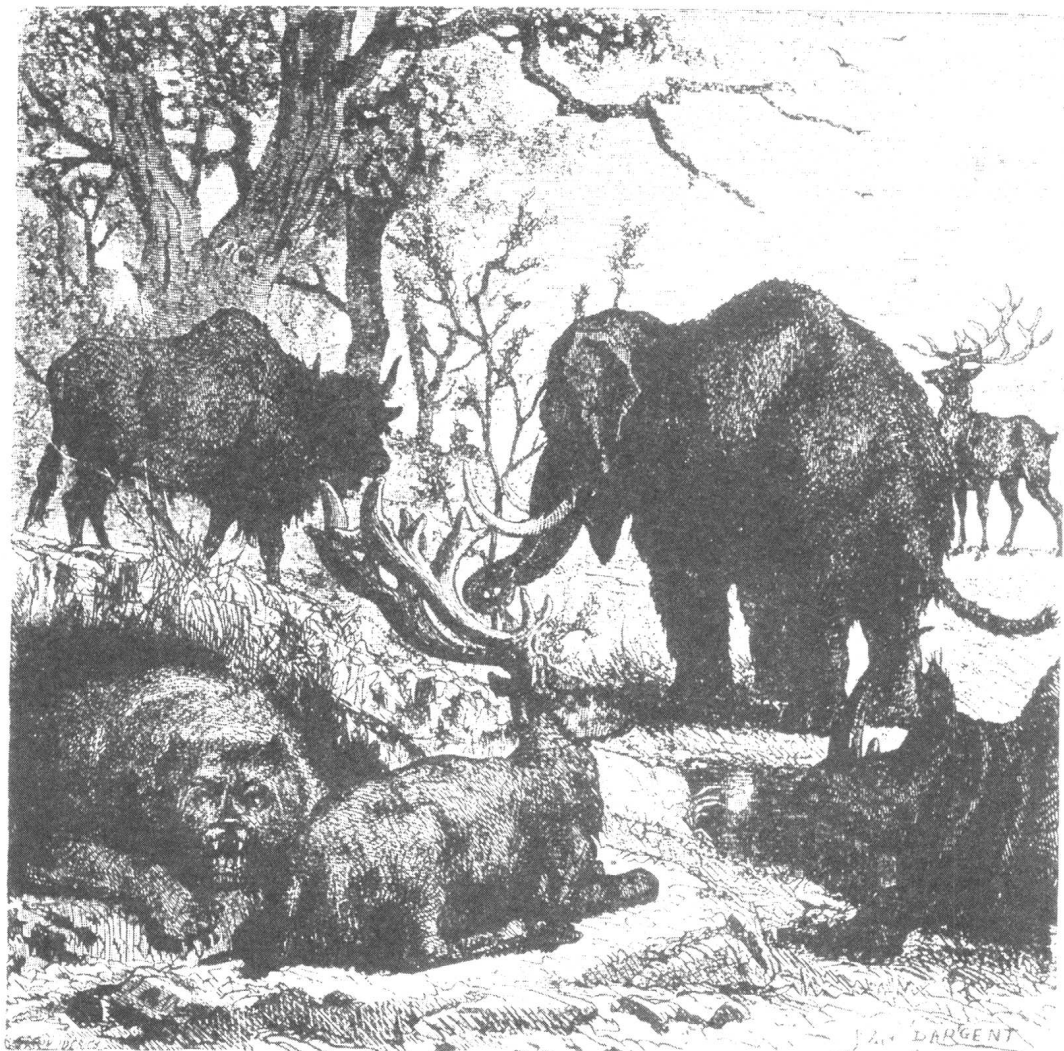
“厘清西方思想脉络，更新中国学术传统”，为“世纪文库”之编辑指针。文库分为中西两大书系。中学书系由清末民初开始，全面整理中国近现代以来的学术著作，以期为今人反思现代中国的社会和精神处境铺建思考的进阶；西学书系旨在从西方文明的整体进程出发，系统译介自古希腊罗马以降的经典文献，借此展现西方思想传统的生发流变过程，从而为我们返回现代中国之核心问题奠定坚实的文本基础。与之呼应，“世纪前沿”着重关注二战以来全球范围内学术思想的重要论题与最新进展，展示各学科领域的新近成果和当代文化思潮演化的各种向度。“袖珍经典”则以相对简约的形式，收录名家大师们在体裁和风格上独具特色的经典作品，阐幽发微，意趣兼得。

遵循现代人文教育和公民教育的理念，秉承“通达民情，化育人心”的中国传统教育精神，“大学经典”依据中西文明传统的知识谱系及其价值内涵，将人类历史上具有人文内涵的经典作品编辑成为大学教育的基础读本，应时代所需，顺时势所趋，为塑造现代中国人的人文素养、公民意识和国家精神倾力尽心。

“开放人文”旨在提供全景式的人文阅读平台，从文学、历史、艺术、科学等多个面向调动读者的阅读愉悦，寓学于乐，寓乐于心，为广大读者陶冶心性，培植情操。

“大学之道，在明明德，在新民，在止于至善”（《大学》）。温古知今，止于至善，是人类得以理解生命价值的人文情怀，亦是文明得以传承和发展的精神契机。欲实现中华民族的伟大复兴，必先培育中华民族的文化精神；由此，我们深知现代中国出版人的职责所在，以我之不懈努力，做一代又一代中国人的文化脊梁。

上海世纪出版集团
世纪人文系列丛书编辑委员会
2005年1月



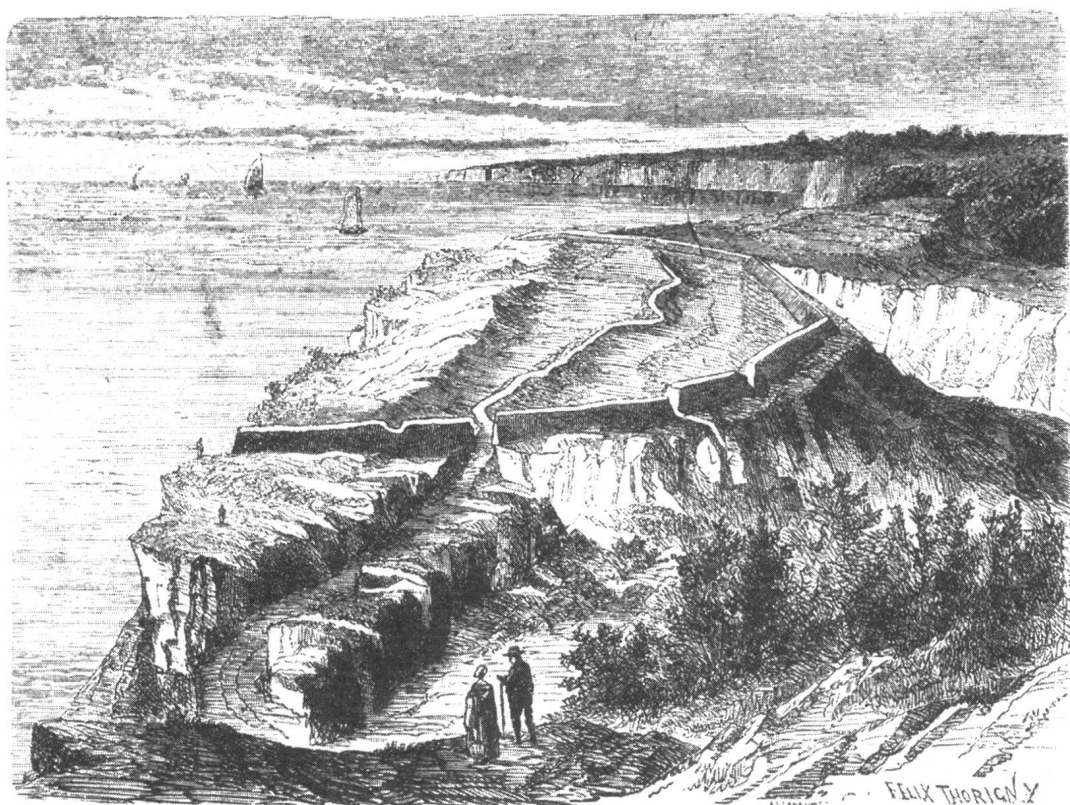
高卢地区的原始动物

远古时期的法国土地上布满了森林和沼泽。那时的河流水很浅，水面很宽，尚未形成现今的河床。

曾经生活在这里的很多原始动物已经灭绝了，如猛犸、犀牛、穴居熊，等等。另一些动物后来向北方迁徙，现在这些物种已经很稀少了，只有在立陶宛和加拿大的森林中才能见到。

当时的原始人类生活十分艰辛。他们不是凶猛的动物，要想生存下去，就只有求助于自己的智慧了。

幸运的是，他们并不缺乏智慧。



高卢人的要塞和围墙

公元前 500 年左右，生活在莱茵河东边的一些凯尔特人（或称高卢人）部落渡过莱茵河，定居在今天的法国，高卢这一名称便来源于此。凯尔特人将其控制范围扩展到西班牙、波河流域、日耳曼尼亚和多瑙河谷地。但后来他们中间爆发了激烈的冲突，日耳曼人便趁机摆脱了凯尔特人的统治，受日耳曼人驱逐的高卢部落占据了莱茵河和埃斯科河左岸等地区。

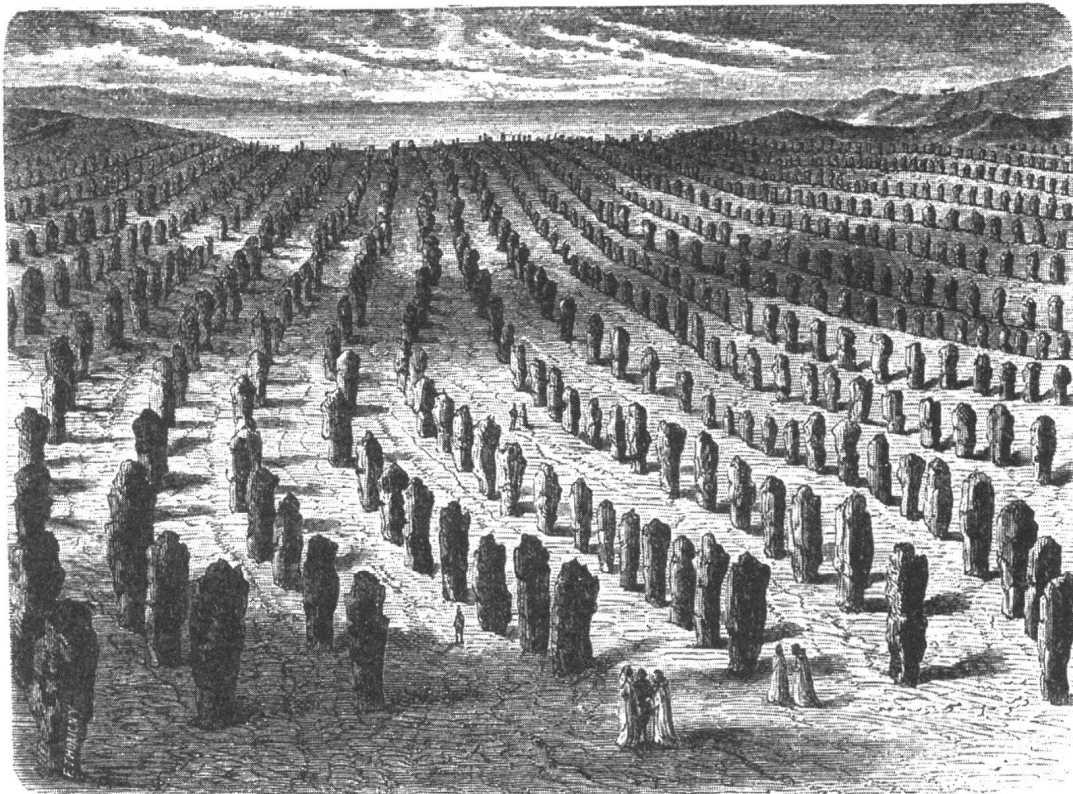
由于高卢人又被叫做凯尔特人，所以他们的语言也被称为凯尔特语，在今天的滨海布列塔尼、威尔士、苏格兰高地、马恩岛和爱尔兰岛西部仍然保留着这种语言。

高卢人的性格也依稀体现在今天的法国人身上。他们热情风趣，表面看起来性格多变，实则坚定固执、勇敢果断，但同时他们也性情暴烈、热衷争斗。

古代高卢人身材魁梧，金发碧眼，外貌俊美，精力充沛。

他们生活在森林中，房屋呈圆形或椭圆形，由土筑成，房顶铺有茅草或木块。他们还在沼泽或高地上建起御敌的围墙，战争时期他们便把家眷和牲畜迁到围墙内。这样的防御工事有的保存至今。在离迪耶普不远的一处悬崖上就有一个土筑的要塞——“高卢营”；由于受海水的侵蚀，要塞围墙的一部分已经不复存在。在围墙内，一边是呈土丘状的坟墓，另一边则可发现一些地窖的遗迹。

除土筑的要塞外，我们还发现建筑在山上（主要是在阿尔卑斯山和沃日山）的石砌长墙，这些长墙或用于封锁隘口，或拱卫山顶要塞。此外，人们还在诺曼底和克勒兹等地发现过类似的防御工事。



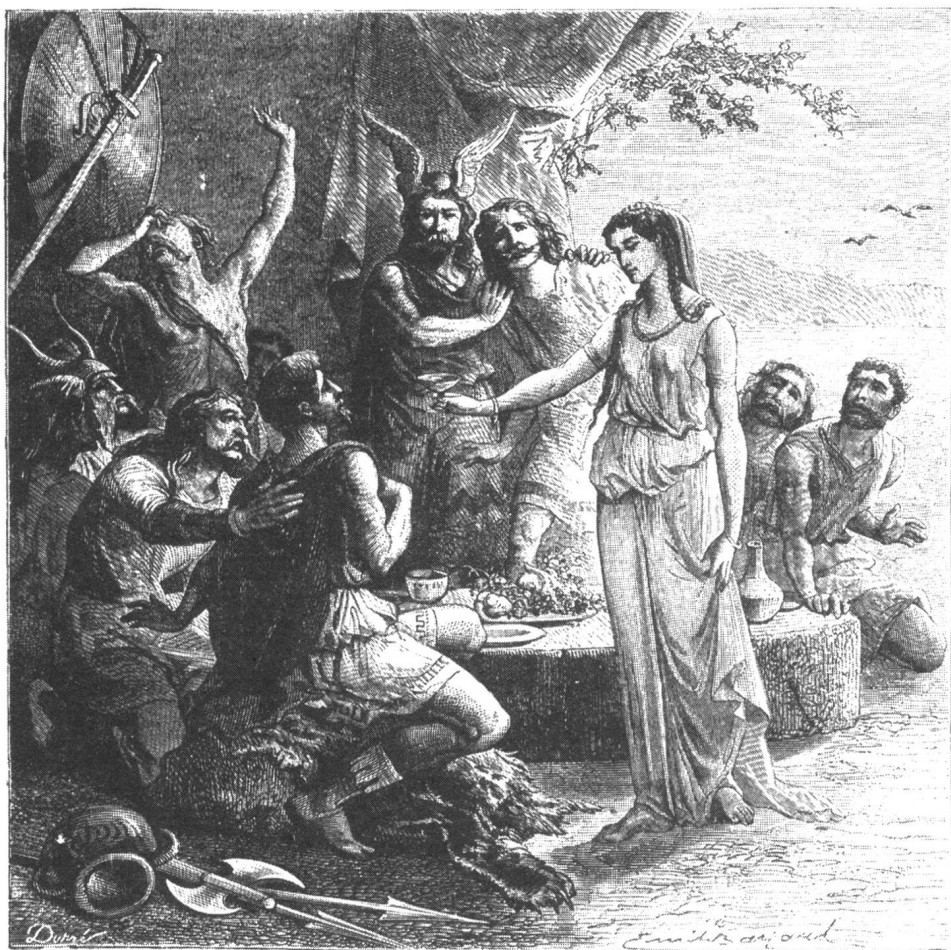
卡尔纳克的巨石阵（史前时代）

高卢人最早的武器是打制得很有光泽的燧石器，这些石器形状独特，宛如杏仁，它们被称为“舍利文化的拳头”（舍利文化是考古学上的一个名词，指旧石器时代的一个阶段。——译者注）。后来石器的形状不断变化，并由此出现了一系列的工具：刮刀、尖状器、薄片、匕首，等等。兽骨上的雕刻标志着艺术的诞生。这一人类最古老的阶段被称为“旧石器时期”或“打制石器时期”。

旧石器时期之后是新石器时期。这时石头和兽骨仍然是制造武器和工具的材料，但武器和工具的形状有了很大变化，斧头是经过精心磨制的，因此这一时期又叫做“磨制石器时期”。

旧石器时期的人们并不安葬死者，而是把死者弃诸荒野。到新石器时代，人们开始建造墓葬建筑。史前巨石建筑就是从这时发端的，如石棚（dolmens）、环状石垣（cromlechs）、石柱（menhirs）等等。

长期以来，人们以为石棚是高卢人的创造，以为它们是高卢人举行献祭仪式的祭坛，但实际上石棚是陵墓。它们由层层垒起的巨石构成，而整个建筑外部都铺有石头（石冢）或泥土（土冢）。石棚内部有一通道通往墓室。石圈是围绕石棚筑起的圆形石头围墙。至于石柱的作用，我们不得而知。石柱立于地上，有的形状大得惊人：洛马利亚科的石柱高达21米。在有的地方，石柱数量众多，一排排的看上去就像林阴道旁的树木一样。卡尔纳克巨石阵的长度达3公里左右。



马赛的建立

公元前 600 年，希腊人同杂居在今普罗旺斯的高卢人和西班牙人建立了联系。

当年，有一只从爱奥尼亚城邦福凯亚起航的船只停靠在罗讷河口东边海岸的一处海湾里。

当时的一位高卢人首领正要为女儿举行婚礼。这船便是他用以迎接外乡人参加婚宴的。

按高卢的风俗，姑娘可以从求婚者中选择一位夫君，具体仪式是：求婚者围坐在姑娘父亲的桌旁，姑娘若将一只装满水的杯子递到某个小伙子跟前，这个人便是她的夫君。当天婚宴快结束时，这位高卢姑娘在打量了一下所有来宾后，来到希腊人首领的面前，先喝了一口杯子里的水，然后把杯子递给这个希腊人。

高卢首领觉得这是苍天在保佑希腊人并启示了他的女儿。于是他便把这位选中的客人招为自己的女婿，并将船只锚地附近的那片海滩作为家奁送给他。希腊人就在这个地方建起了一个城市，名叫马萨利亚（即今天的马赛。——译者注）。

在城市奠基者的召唤下，众多的福凯亚殖民者纷纷前往马萨利亚。不久这个年轻的城邦便强大起来，后来它同罗马人结盟，并将贸易扩展到直布罗陀海峡以西的地方。

希腊人还把葡萄和橄榄引入高卢。



高卢人的武器

古代高卢人配备有青铜和铜制的剑和长矛、石头或青铜制的斧头，以及带有燧石箭簇的箭。他们的圆形头盔上饰有兽角和各种稀奇古怪的装饰物。头领们戴有黄金或琥珀的项链和手镯；普通战士的项链和手镯则是青铜、兽骨，甚至木头制作的。他们还配有大型盾牌，作战时赤裸着上身，长发迎风飘摆。

像其他古代人类一样，高卢人也崇拜大自然中一切在他们看来是伟大或美丽，甚至是令人恐惧的事物。不过他们还没有制作偶像，也没有神庙。他们的祭司叫做“德罗伊”（druides），权力很大，受人敬畏；这些祭司同时还是法官、巫师、医生和教师。

高卢人分为不同的部族、区域和部落。每个部族选举出一位民事首领和一位军事首领。部族的长老会议或议事会由来自不同地区的代表组成，因此代议制政府可以追溯到高卢人那里。

高卢人并不局限于今天法国的国土范围内，他们进行过多次远征。由于受到其他民族的推动，他们一直推进到了最西方的各个岛屿，这就是后来所称的“不列颠”诸岛。



布列努斯把剑放在天平上

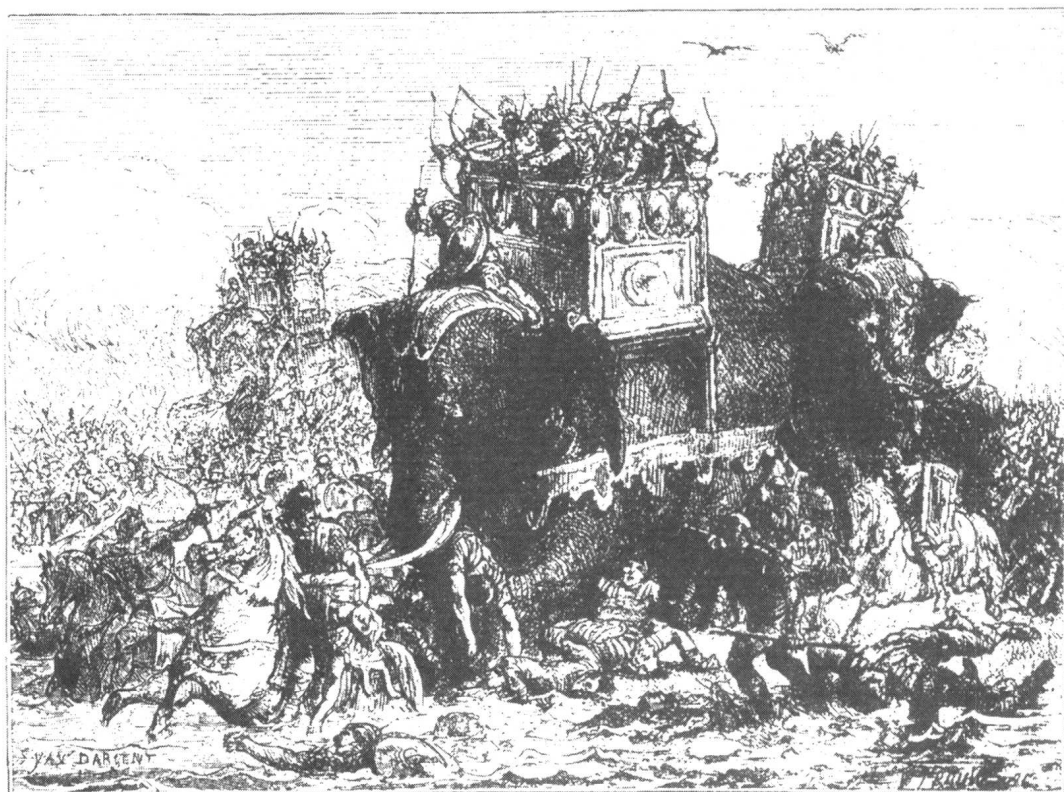
占据西南地区的凯尔特人不久在西班牙建立了殖民点，并同西班牙人融合，从而产生了一个新民族：凯尔蒂贝尔人。

莱茵河东岸的一些高卢人（或称比利时人）部落侵入高卢北部，直抵塞纳河；后来一部分比利时人向南一直迁徙到地中海。曾迁居到多瑙河和亚德里亚海之间的高卢人又前往马其顿和希腊，并渡过亚欧之间的海峡，在亚洲建立了一个国家，名曰“加里提亚”，或称亚洲高卢。

但大部分高卢人居住在意大利北部，当时罗马人把这个地区称作山内高卢，即阿尔卑斯山以南的高卢。公元前 390 年，一支高卢军队甚至还占领了罗马城。

据说，当罗马人为赎罗马城而支付金条的时候，高卢人不肯公正地称量。据罗马人的描述，当时高卢人的首领布列努斯把他的剑放到天平上，高声说道：“战败者活该倒霉”。

高卢人不懂得通过战争来加强团结。各个部落之间没有什么联系，甚至每个部落内部都因为争夺权力而冲突不断。



罗纳河之战

然而罗马重新振作并逐渐强大起来。罗马人开始利用高卢人的分裂，试图将他们驱逐出意大利，在一场激烈的战斗过后，罗马人征服了山内高卢；接着罗马人又越过阿尔卑斯山，占据了濒临地中海的部分高卢地区，并溯罗纳河而上。

这时位于高卢中部和南部的阿维尔内人开始组建联盟，他们是居于领导地位的大部落。

高卢人的大军增援遭受罗马人入侵的阿洛布罗人。就在高卢人快要取得胜利的时候，罗马人派出了一支由大象组成的部队，大象背上载有小木塔，木塔中配备有弓箭手。高卢人未曾见过这种庞大的动物，他们惊恐万状，溃散的士兵纷纷坠入罗纳河中（公元前 121 年）。

此后，现今的普罗旺斯、多菲内、萨伏依、朗格多克便成了罗马的行省。

罗马内战期间，尚存独立的高卢地区获得了片刻的喘息；但是，被划为罗马行省的高卢各地区却没能趁机摆脱罗马人的枷锁。而那些尚处独立的高卢人非但不协助自己的同胞重获自由，反而继续彼此争斗不休。

于是这些自由人很快也同可怕的对手进行战争，他们也被迫接受罗马人的统治。当时，天才的将领朱利·恺撒为了成为罗马的最高权威，无所顾忌地使用各种手段。为了实现这一抱负，他需要金钱、一支忠诚而能征惯战的军队，以及辉煌的军功。他认为在高卢能满足这三个条件。为此，他成功地获得了罗马高卢行省总督的职位，随即便利用高卢人的分裂，并以日耳曼人对高卢的不断入侵威胁到罗马的安全为借口对高卢人发动进攻。这场战争漫长而残酷，高卢人的抵抗十分英勇，但 8 年之后，恺撒终于战胜了他的对手，征服了整个高卢。



朱利斯·恺撒

公元前 100 年生于罗马的一个名门望族。恺撒早年出于自己的野心而依附于平民派，这为他赢得了声望，从而有利于他建立独裁统治。

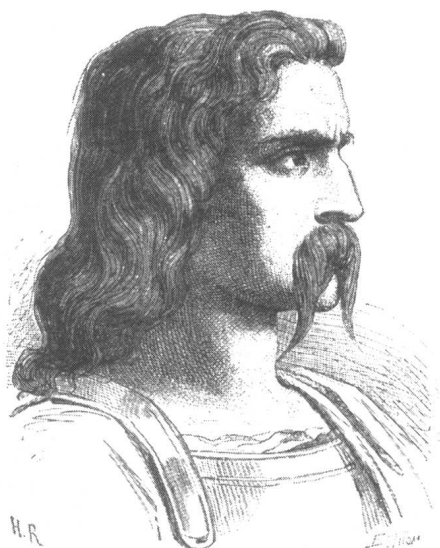
恺撒曾被任命为执政官，随后又成为罗马高卢行省的总督。在 8 年的时间内，恺撒驰骋于山外高卢，征服了莱茵河以西的全部地区。此时他已成为这片辽阔土地的主宰，广有财富，并掌握着一支忠诚于自己的军队。

于是恺撒便向贵族派的首领庞培发动进攻，在取得法尔萨勒（pharsale）战役的胜利后，恺撒控制了罗马共和国的所有行省。

元老院任命他为终身独裁官，并授之以“因佩拉多”（即罗马军团最高长官）的称号。恺撒的地位与神比肩，并被称为“祖国之父”。他掌握了所有权力，为罗马的君主制奠定了根基，此外他还建立了一套正规健全的行政制度。

恺撒既是伟大的立法者、一流的演说家和作家，又是古代最杰出的统帅、最伟大的政治天才之一。

共和派在马库斯·布鲁托斯的领导下策划了一场密谋。公元前 44 年 3 月 15 日，恺撒在元老院被共和派刺杀。



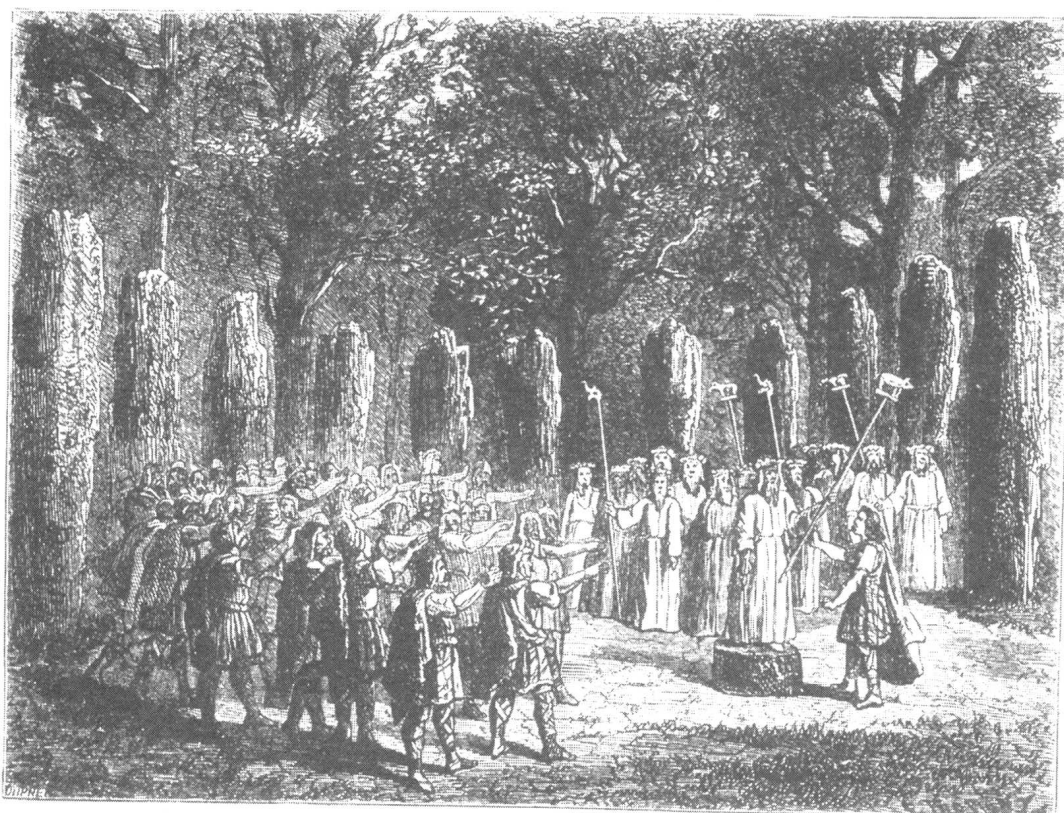
维森热托里

生于阿维尔内的一个显赫家族。当恺撒试图拉拢他，并任命他为高卢的副总督时，维森热托里愤然拒绝，他决心把高卢从罗马人的奴役下解放出来。他成功地使几乎整个高卢联合起来，并进攻罗马的行省；双方在热哥维会战，结果恺撒战败。

维森热托里的辉煌达到了顶峰，整个高卢都起来反抗罗马，恺撒只好退却，并向日耳曼人求援。随后的一次血战未分胜负。但是，恺撒通过一系列巧妙的军事部署，成功地将维森热托里围困在阿里西亚。维森热托里的军队虽然作战英勇，却无法突破罗马人出色的防御工事。高卢人的增援大军也被分割，阿里西亚最终因为绝粮而失陷。维森热托里成了恺撒的阶下囚。

维森热托里身负镣铐，被押解到罗马，在监狱里受了 6 年的折磨。他惟一次出狱是为了装点恺撒的凯旋仪式，然后恺撒就命人将他吊死在牢房里。

后世的人们怀念这位烈士的光荣业绩，在阿里西亚高原上竖起了一座维森热托里的雕像，以悼念为保卫祖国而献身的英雄。



高卢代表对军徽宣誓

在大陆上的高卢人臣服于罗马之后，恺撒决心进逼高卢人的最后一个避难所——不列颠岛，当时那里是个重要的宗教中心。他兵分两路入侵不列颠岛，但是都没有成功。

罗马人对宗教圣地的入侵激怒了高卢人，他们联合起来进行反抗。起义迅速蔓延开来，一支罗马军队在比利时境内的默兹河畔被歼灭。恺撒残酷地镇压起义，大肆屠杀比利时人；随后他赶回意大利，每年冬天，他都会在那里筹划来年的征服战争（公元前54年）。

与此同时，有一个人也正在努力为解放高卢作准备。

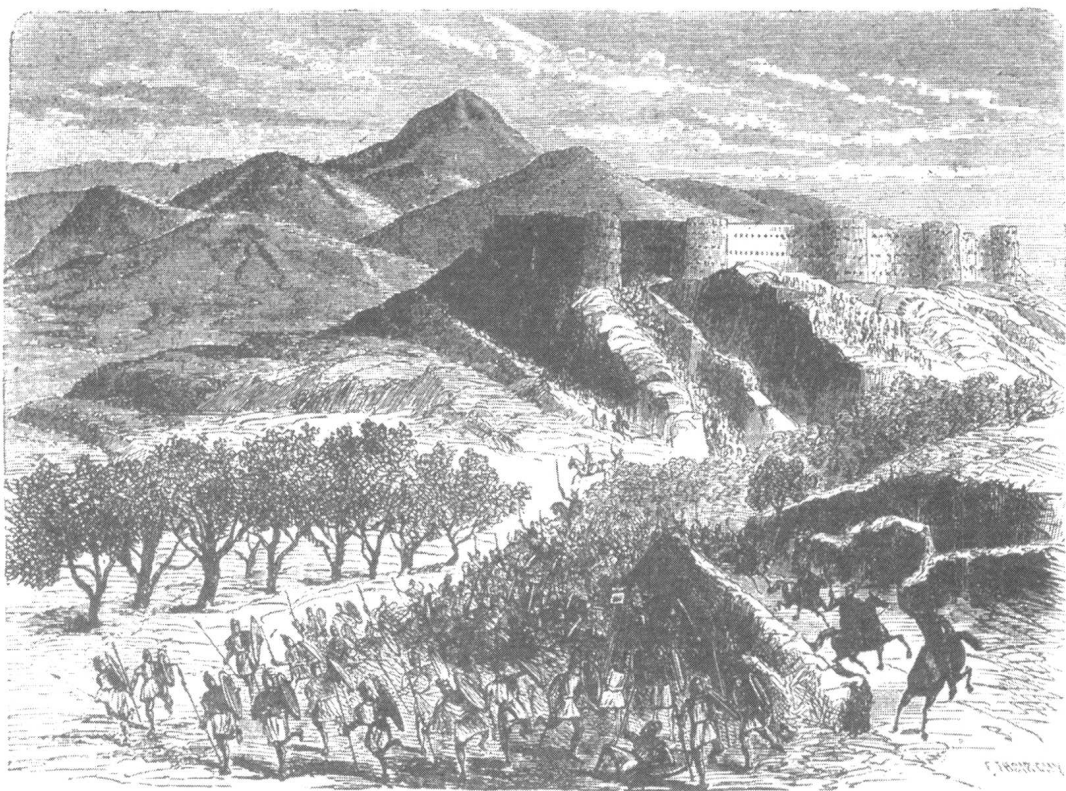
当时，在奥弗涅山区，有个年轻人的父亲因为企图称王而被处死，父亲叫塞尔蒂尔，儿子就是维森热托里。

恺撒试图用王党派取代高卢各地的共和派，他觉得前者可以为他效力。于是，恺撒便把维森热托里召到自己身边，想加封他为奥弗涅之王。但塞尔蒂尔的儿子要为父亲报仇，他返回奥弗涅，决心把高卢从恺撒的奴役下解放出来，而不是充当恺撒的副手来奴役高卢。

他首先激发起阿维尔内同胞的爱国热情，随后又将几乎整个高卢联合起来。

恺撒启程前往意大利后，高卢各部族的代表从各地赶到夏特尔地区的森林深处聚会，这个地方被称为高卢神圣的中心地，应由全体高卢人守卫；代表们在那里对全体高卢部族的军徽宣誓，军徽被安放在由圣石组成的圆圈中央的一个束棒上。

起义的信号就从这片神圣的森林传向四方。中部和西部的二十个部族很快便推举维森热托里为最高战争统帅。



热哥维一瞥

维森热托里利用恺撒离开高卢的时机立刻发动战争。他挥师北上，准备发动比利时人起义并袭击罗马人的冬季营地，他的副手则率军向南方进发，以进攻罗马行省。

恺撒迅速采取应战措施。维森热托里被迫回师支援受威胁的同胞，但恺撒避免与之接战，而是在同他北方的大部队汇合后进军奥弗涅。

维森热托里深知，他无法在正规战中取胜罗马人，因为罗马军队深谙此道；他决定以饥饿来战胜对手。他让高卢盟友们烧毁敌军周围所有的城镇和村庄。贝里地区一天之内就有二十多个城镇被烧毁，但贝里人请求保留他们的首府阿瓦里昆，即今天的布尔日。结果罗马人攻入该城，在那里取得了大量物资，这使得其他城镇的毁灭成了徒劳的牺牲。

恺撒进而围攻奥弗涅的首府热哥维，他试图用云梯战夺取该城。维森热托里把罗马军队从热哥维山头一直赶回到他们的营地中，但高卢人的损失也很惨重。恺撒被迫撤围，对维森热托里来说，这是一次重大胜利。

比利时发生暴动后，整个高卢都拿起了武器。维森热托里重新执行当初的作战计划，派出一些小分队进攻罗马行省，并追击恺撒；恺撒见通往意大利的道路被切断，只得向罗马行省撤退。不久恺撒和维森热托里发生了一次遭遇战，双方未分胜负；此战之后，维森热托里退往阿里西亚，打算修整受损的部队。但恺撒跟踪而至，将维森热托里围困在阿里西亚，并在四周筑起坚固的工事；所有突围的努力都被罗马人粉碎，而且在经过三天的激战之后，高卢各部族派来增援的大军也失败了，维森热托里被迫放下武器（公元前52年）。



恺撒座坛前的维森热托里

维森热托里没有能够拯救祖国，但他还想拯救他的战友。

他是惟一阻挡过恺撒，并战胜过恺撒的人；他知道，恺撒只会恨自己一个人，他以为能够用自己赎回自己的朋友，使他们免于被处死和受奴役。

那时候高卢战败的英雄仍有自杀的风俗，但维森热托里没有以自杀来自由地结束生命。他把战友们召集到一起，问他们是赞成他自杀还是把他活着交给敌人。于是有人去询问恺撒的意思，恺撒说，高卢人应把他们的头领交出来，并前往罗马军队中央的一块高地作为战败者以示臣服。

这时一位身材高大、气宇轩昂、身披战甲的骑士立刻站了起来，跨上战马快速前往恺撒的大本营，他就是维森热托里。他将自己的战马在恺撒的座坛前打了一个圈，随后跳下马来，一言不发地将武器扔到恺撒脚下，因为它们从此便毫无用处了。罗马老兵见此情景一阵骚动，恺撒则显得很平静，他无情地侮辱自己的对手，命人对维森热托里施以镣铐，当作囚徒押往罗马。

维森热托里在监狱里关押了六年。高卢之战结束后，恺撒推翻了共和国，他在罗马举行盛大的凯旋仪式，将维森热托里拖在马车后面，以向人们昭示：他恺撒既是罗马的主宰也是高卢的征服者，随后他就将这个囚徒交给刽子手。一位古代高卢的英雄就这样结束了自己的一生。最早的法兰西——人们所称的高卢也就这样结束了自己的历史。

高卢历史的告终，是因为它尚处在开化之中，还不能确立强有力的政治和军事纪律，还不懂得通过增加财富来保卫自己，不懂得尊重大多数人以及穷人的权利；最后，还因为它不能及时建立高卢民族的团结和协作关系。如果在众多的部落被各个击破之前，高卢能团结起来共同抵御罗马的话，那么任凭恺撒有怎样的天才，他都无法征服高卢。